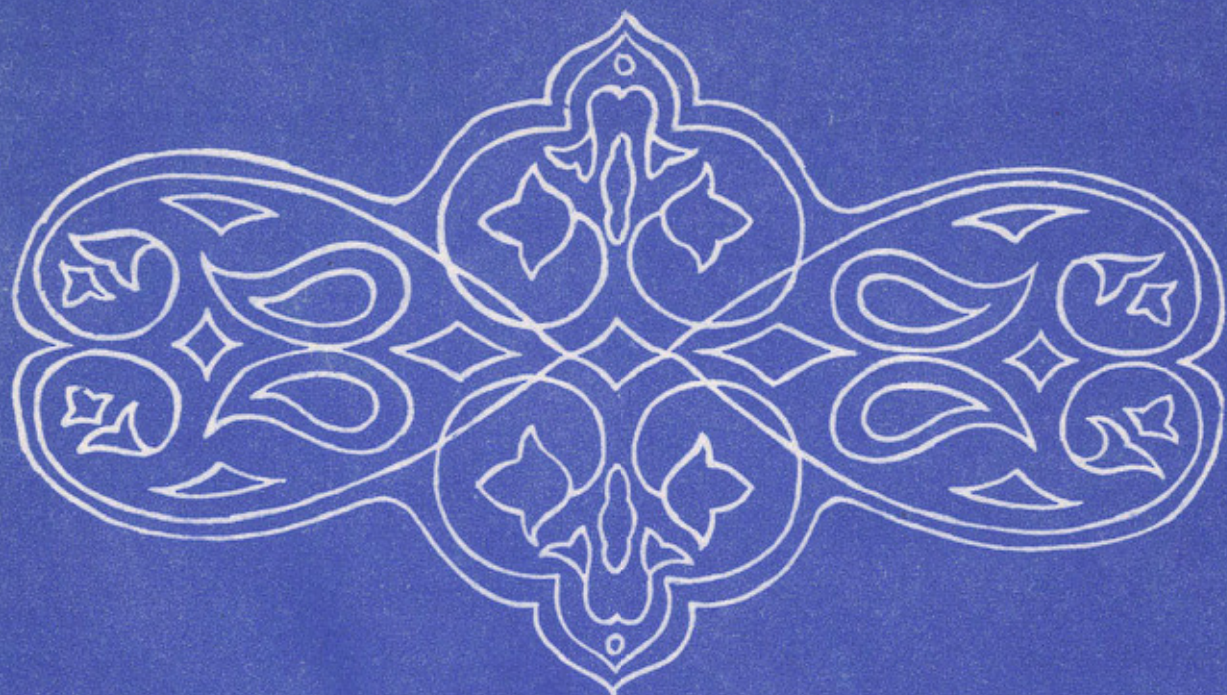




Тамшша Маммадзаде
МАННЫЛАР
Фортепиано иля охумайг үгүрү

Тамшша Маммадзаде
ПЕСНИ
Для голоса с фортепиано



ТАМИЛЛА МƏММƏДЗАДƏ
ТАМИЛЛА МАМЕДЗАДЕ

Box 78
M-22



5869

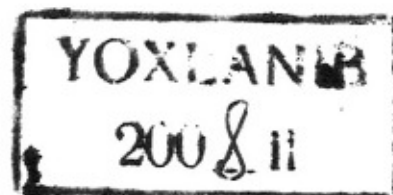
МАҢНЫЛАР

ФОРТЕПИАНО ИЛƏ ОХУМАГ ҮЧҮН

ПЕСНИ

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО

Переводы *Николая Каспарова*



89169

«ИШЫГ» НƏШРИЈАТЫ
БАКЫ — 1977

МҮНДЭРИЧАТ

	Сэл
Ленин. Сөзлэри <i>С. Зардаблынындир</i>	3
Анд. Сөзлэри <i>Н. Гаспаровундур</i>	8
Волгоград. Сөзлэри <i>С. Вадилениндир</i>	14
Ушаг олмаг истэжирэм. Сөзлэри <i>Ф. Мәммадовундур</i>	19
Сэнин өмрүнэ. Сөзлэри <i>З. Агајеванындир</i>	23
Шэн иллэр. Сөзлэри <i>И. Сәфәрлининдир</i>	27
Бәнөвшэлэр гохујанда. Сөзлэри <i>Ј. Әмирхановундур</i>	31
Көнлүмэ лајла дүшүб. Сөзлэри <i>С. Зардаблынындир</i>	35
Сэни күлэклэрэ вермэрэм. Сөзлэри <i>О. Мәммадовундур</i>	39
Чал, гызым. Сөзлэри <i>А. Гулијевиндир</i>	44
Пајыз фәсли. Сөзлэри <i>Б. Ваһабзадәниндир</i>	48

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Ленин. Слова <i>С. Зардаблы</i>	3
Клятва. Слова <i>Н. Каспарова</i>	8
Волгоград. Слова <i>С. Вадили</i>	14
Хотел бы детство я вернуть. Слова <i>Ф. Мамедова</i>	19
Именем твоим. Слова <i>З. Агаевой</i>	23
Счастливые годы. Слова <i>И. Сафарли</i>	27
Когда цвели фиалки. Слова <i>Ю. Амирханова</i>	31
Вспомнив колыбельную. Слова <i>С. Зардаблы</i>	35
Не отдам тебя ветрам. Слова <i>О. Мамедова</i>	39
Сыграй, милая. Слова <i>А. Кулиева</i>	41
Осенняя пора. Слова <i>Б. Вагабзаде</i>	48

ЛЕНИН

Сөзләри Сәттар Зәрдаблынындыр

Слова Саттара Зардаблы

Maestoso

Ф-но

The musical score is divided into two main sections: a piano introduction and a vocal section.

Piano Introduction: The first three systems of the score are for the piano (Ф-но). They feature a steady accompaniment with triplets in both the right and left hands, creating a rhythmic foundation for the piece.

Vocal Section: The fourth system introduces the vocal part, labeled "Охумаг. Голос" (Solo Voice). The melody is simple and memorable, with lyrics in Tatar and Russian.

Lyrics:

I. Га — ны е — лә бир ча — һан,
 I. В це — лом ми — ре нет стра — ны,

The piano accompaniment continues throughout the vocal section, providing harmonic support with sustained chords and rhythmic patterns.

на — ны е — ла бир өл — кә, Ле — нин э — зиз ол — ма — сын,
 где бы лю — дям тру — до — вым, Ле — нин не был бы род — ным,

Ле — нин дог — ма ол — ма — сын!
 Ле — нин не был бы лю — бим!

Нәгәрат. Припев

на — ны е — ла бир мил — ләт,
 о — за — рил нам путь по — бед

на — ны е — ла мәм — лә — кәт, Ле — нин
 не — га — си — мой прав — ды свет, свет у —

Э - зиз ол - ма - сын,
- лыб - ки Ле - ни - на,
Ле - нин дог - ма ол - ма -
всем род - но - го И - лы -

- сын!
- ча!
Ис - тэр ја - хын, ја у - заг,
Ра - ди сча - стья всех лю - дей

Һәр јер - дә, һәр өл - кә - дә Ле - нин е -
мы вез - де, в лю - бой стра - не, стяг възды - ма -

- лә Ле - нин - дир!
- ем Ле - ни - на!
О тәк - чә би - зим де - јил,
И каж - дой ра - до - стью сво -

Ле - нин бү - тун дун - жа - нын, һәр хал - гын, һәр е - лин - дир!
 - ей, в кос - мо - се и на зем - ле, сла - вит. И - лья - - ча!

Ле - нин, Ле - нин, Ле - нин.

Һа - ны е - лә бир күл - шән,
 Мы ве - дем последний бой

Ле - нин ор - да ол - ма - сын, Һа - ны
 про - тив злoб - ных пол - чищ - тьмы сна - ми



е - ла бир һү - нәр,
наш И - льич жи - вой

о - на сәч - дә гыл - ма -
е - го де - лу мы вер -



- сын!
- ны,

гыл - ма
мы вер - сын!
ны!





АНД

КЛЯТВА

Азәрбајчан вә рус мәтнн Николај Гаспаровундур
 Азербайджанский и русский тексты Николая Капарова

Maestoso

Охумаг. Голос

Ма-тәм тут-ду-лар гәм-ли ул-дуз-лар,
 Звезд-ный рек-ви-ем над Веч-ным Ог-нем

гәл-бим-дә-дир э-бә-ди мәш'-әл,
 пан-те-о-на двад-ца-ти шес-ти,

а _ лов _ лу и _ јир _ ми ал _ ты _ лар, зэ _ фэр _ ли _ дир
от _ блеск пла _ ме _ ни в серд _ це мо _ ем, их до _ ро _ ги _

си _ зин јол _ лар! А _ гарт _ мыш _ ды ај үз _ лэ _ ри,
мо _ и пу _ ти! Лун _ ный са _ ван ли _ ца _ крыл,

p *cresc.*

шан _ лы өм _ рүн а _ хыр а _ ны, а _ тэш _ дән дә
свет _ лой жиз _ ни по _ след _ ний миг, залп зло _ дей _ ский

кур сәс _ лә _ ри: «Ком _ му _ низ _ мә вер _ дик ча _ ны!
и гор _ дый крик: «У _ ми _ ра _ ем за ком _ му _ низм!»

pp *rit.*

8----

Су — кут — да ба — хы — рам си — за,
В ти — ши по — лу — ноч — ной сто — ю,

p

а — лов — лу и — јир — ми ал — ты — лар, —
мол — ча вгля — ды — ва — ясь в ба — ре — льф,

јох, ден — ма — рэм
нет, по — зи — ций

ff

јо — лу — нуз — дан, гэл — би — низ — лә гэл —
я не сда — ю, не сми — ря — ю я

— бим ја — нар! Гэл — би — низ — лә гэл —
пра — вед — ный гнев не сми — ря — ю я

— бим ја — нар! А — лов — лу и — јир —
пра — вед — ный гнев! Не да — дим за — ма —

— ми ал — ты — лар, анд и — чи — рик
— рать на — шу честь, стя — га а — ло —

ин — ди си — зә: э — бә — ди — си — зин
— го чис — то — ту, мы кля — нем — ся вам,

ар — зу — лар нур са — чар
двад — цать шесть, от — сто — ять

гэл — би — ми — зә!
ва — шу меч — ту! 3

— зә,
— ту! 3

Maestoso

Ма — тәм тут — ду — лар
Звезд — ный рек — ви — ем

ff *pp*

гэм-ли ул-дуз-лар, гэл бим-дэ-дир э - бэ-ди мэш - 'эл.
над Веч.ным Ог-нем, пан-те - о - на двад-ца - ти шес - ти,

А-лов-лу и-јир - ми ал - ты - лар зэ - фэр - ли - дир
от-блеск пла-ме-ни в серд-це мо - ем, их до - ро - ги

p

Coda

си - зин јол-лар!
мо - и пу - ти!

f *ff*

fff

ВОЛГОГРАД

Сөзләри Сајад Вадилиндинди
Слова Саяда Вадили

Maestoso

Охумаг. Голос

1. Еј а - на Вол-га-нын шән са-һи-лин-дә, чош-гун Вол-га ки-ми
1. На волж-ских бе-ре-гах го - род в ог - не, ты с ме-чом вру-ках,

чағ - ла - јан шә - һәр. Еј си - лаһ ә - лин - дә,
с пес - ней на ус - тах ты с ме - чом в ру - ках,

нәғ - мә ди - лин - дә, дүш - мә - нин ди - ли - ни
с пес - ней на ус - тах о - до - лел вра - га

бағ - ла - јан шә - һәр. Дағ ки - ми танк - ла - рын
я - ро - стью сво - ей! Грудь - ю встав, тан - кам путь

дур - дун ө - нүн - дә, сән «ө - лү - мә - ө - лүм,
пре - граж - да - ешь ты, «Кровь за кровь, смерть за смерть!»
f rit.

га - на ган!» де - дин, ө - зү - нүн о а - ғыр,
пов - то - ря - ешь ты, сам в ог - не и кро - ви,

rit.

3

о дар кү - нүн - дә.
ты ра - знь вра га,

3 3 3

«Гој да - ра дүш - мә - син бу ча - ған!» де - дин.
что бы жи - ли мы счаст - ли - во всег - да!

3

p
А - лов - ла - ра дүш - дүн,
Кру - гом по - жа - ри - ша

3 3

од — ла — ра дүш — дүн, бә' — зән гәм — кин ол — дун,
 всю — ду ве — ет смерть скво^{3b} скорбь и боль у — трат

бә' — зән шән ол — дун, И — тир — дин мин — ләр — лә
 ты дос — тиг по — бед Не счесть ге — ро — ев
rit.
ff *cresc.*

гәһ — рә — ман — ла — ры, шә — һәр — ләр и — чин — дә
 пав — ших за те — бя Звез — да ге — ро — я
pp *3*

Tempo di marcia
 Нәгәрат. Припев

гәһ — рә — ман ол — дун. Вол — го — град, ә —
 над то — бой взош — ла Вол — го — град, лю —

зиз би - шә мый - һәр, сә - ни ким, сә - ни

бу - ким у - ну - дар?
не за - быть!

Coda

sp *ppp* *ff*

2. Вәтәнин көксүндә тәзә мајаксан,
Шәфәгин јајылар бүтүн елләрә!
Достлуг бағчасында тәзә баһарсан.
Адын нәғмә олуб, дүшүб дилләрә!
Дағ кими танкларын дурдун өнүндә,
Сән «өлүмә-өлүм, гана-ган!»—дедин.
Өзүнүн о ағыр, о дар күнүндә
«Гој дара дүшмәсин бу чаһан!»—дедин.
Аловлара дүшдүн, одлара дүшдүн,
Бә'зән гәмкин олдун, бә'зән шән олдун,
Итирдин минләрлә гәһрәманлары,
Шәһәрләр ичиндә гәһрәман олдун.

Нәгәрәт:

Волгоград, эзиз шәһәр,
Сәни ким, сәни ким унудар?

2. Ты — Отчизны маяк, Славы пантеон,
Подвиг твой никогда не забудет мир,
Братской дружбою ты к счастью
возрожден,
Бессмертный подвиг твой в песнях
славим мы!
Грудью встав, танкам путь
преграждаешь ты,
«Кровь за кровь, смерть за смерть!»
повторяешь ты,
Сам в огне и крови, тыразишь врага,
Чтобы жили мы счастливо всегда!
За Отчизну твою шли герои в бой,
Ныне ты воссиял Золотой Звездой!

Припев:

Волгоград, любимый мой,
Никогда мне тебя не забыть!

Сөзләри Фейруз Мәммәдовундур

Слова Фейруза Мамедова

Andante Moderato

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. The first system is in 6/8 time, while the subsequent systems are in 3/4 time. The key signature is one flat (B-flat). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings. The first system is marked 'Andante Moderato'. The score is written in a standard musical notation style, with treble and bass clefs used throughout.

Vivo
Охумаг. Голос

1. У - шаг гэл - би ағ вә -
1. Ду - ша ре - бен - ка столь

- рәг — дир,
чис — та,
у - шаг гэл - би чох көв -
бе - ле - е бе - ло - го лис -

- рәк — дир,
та,
се - винч ә - зиз,
свет - лы в ней.

гәм дә ә - зиз,
ра - дость, пе - чаль,
һе - јиф, гәд - ри - ни
лишь мы не це - ним

1 2

- бил - ми-рик биз!
их, а жалы!

- ми - рик биз!
их, а жалы!

Нэгэрат. Припев

У - рэ - јим - дә
О, ес - ли бы

ар-зу-ја бах,
хоть как-ни - будь

ис - тэ - ји - рэм
су-мел бы дет

у - шаг
ство я

ол - маг,
вер - нуть,

ис - тэ - ји - рэм
чтоб сно - ва ста - ла

һәр күн је - нә,
на - пе-вать

«Лај-лај» де-син а-нам мә-нә!
мне ти-хо «ба-ю-ба-ю» маты!

2. Бир күн кери дөнсә әкәр
Өмрүмдән бош кечән илләр
Јашајардым башга чүр мән,
Гојмаздым бош кечсин бир аң!

Нәгәрат:

Үрәјимдә арзуја бах,
Истәјирәм ушаг олмаг,
Истәјирәм һәр күн јенә,
«Лајлај» — десин анам мәнә!

3. Нә дәрдим вар, нә гәмим,
Чичәк ачмыш арзум мәним.
Разыјам өз талеимдән,
Анчаг билмирәм нәдән,
Ушаг олмаг истәјирәм!

Нәгәрат.

2. Ко мне вернулись бы тогда
Растраченные зря года, —
О, я б тогда — иначе жил,
Я б каждым мигом дорожил!

Припев:

О, если бы хоть как-нибудь
Сумел бы детство я вернуть,
Чтоб — снова стала напевать
Мне тихо «баю-баю» маты!

3. Не знаю горя и забот,
Кругом — моя мечта цветет,
Доволен жизнью я, но вот
Хотел бы все же как-нибудь,
Я детство чистое вернуть!

Припев.

СЭНИН ӨМРҮНЭ

ИМЕНЕМ ТВОИМ

Сөзлэри - Зивэр Агајеванындыр
Слова Зивер Агасвой

Moderato

Охумаг. Голос

1. Бир ја-шыл та-ла-нын, эл-ван чә-мә-нин,
1. На лу-жай-ке лес-ной ран-не-ю вес-ной

илк ба-һар ах-ша-мы -дым сеј-ри-нә,
я ве-чер-ней по-рой встре-тил-ся с то-бой.

ул-дуз-лу ке-чә-дә, ај-лы сә-ма-да
В об-ла-ках сре-ди звезд пря-та-лась лу-на,

и-шыг-лы бир сев-ки бәхш ет-дин мә-нә аһ,
мне по-ве-дал твой взгляд, как ты влюб-ле-на, ах,

и-шыг-лы бир сев-ки бәхш ет-дин мә-нә!
мне по-ве-дал твой взгляд как ты влюб-ле-на!

Нәгәрат. Припев

Ај-ла-рым, ил-лә-рим өт-мә-ди ә-бәс,
Дол-го-дол-го я ждал, ждал тво-ей люб-ви,

Мә - ни һа - рај - ла - ды бир ә - бә - ди сәс,
 все бе - зум - но меч - тал про гла - за тво - и,

јаш кә - либ кеч - сә - дә кеч - мә - ди һә - вәс,
 ми - йо - ва - ли го - да, но лю - бовь жи - ва,

дил ач - дын гәл - бим - дә сән дө - нә - дө - нә,
 ра - дость нам нав - сег - да при - нес - ла о - на!

јаш кә - либ кеч - сә - дә кеч - мә - ди һә - вәс,
 ми - но - ва - ли го - да, но лю - бовь жи - ва

дил ач - дын гэл - би - нә сән дө - нә - дө - нә,
ра - дость нам нав - сег - да при - нес - ла о - на,

сән дө - нә - дө - нә, сән дө - нә - дө - нә!
при - нес - ла о - на, при - нес - ла о - на.

2. Нәғмәјә дөнүбдү
Адын дилимдә,
Билсин Вәтәним дә,
Билсин елим дә,
Өмрүн сон анлары
Олса әлимдә,
Ҷалардым, ҷалардым
Сәнин өмрүнә!

Нәғәрат:

Ајларым, илләрим
Өтмәди әбәс.
Мәни һарајлады
Бир әбәди сәс,
Јаш кәлиб кечсәдә
Кечмәди һәвәс,
Дил ачдын гәлбимдә,
Сән дөнә-дөнә!

2. Силою чудесной
Мне волнуя кровь,
Имя твое песней
Сделала любовь, —
Пусть узнает народ,
Пусть узнает мир:
Эта песня цветет
Именем твоим!

Припев:

Долго-долго я ждал,
Ждал твоей любви,
Все безумно мечтал
Про глаза твои, —
Миновали года,
Но любовь жива,
Радость мне навсегда
Принесла она!

ШЭН ИЛЛЭР

СЧАСТЛИВЫЕ ГОДЫ

Сөзлэри Ислам Сәфәрлиндинди
Слова Ислама Сафарли

Moderato

Охумаг. Голос

1. Өм - рү - мүз — дән
1. Как ста - и птиц,

ке - чән ил - ләр, ај гуш ки - ми у - чан ил - ләр,
ле - тят го - да их не вер - нуть, но нав - сег - да

Бу дүн - ја - да нэ - јим вар - дыр,
я их доб - ром горд и сла - вен,

сиз - дэн мә - нэ ја - ди - кар - дыр,
их не га - сим в серд - це пла - мень!

Нэгэрат. Припев

Нэ кө - зэл - дир бу дүн - ја - да а - зад гуш тэк
Как пре - крас - но, как пре - крас - но, сво - бод - но, жить,

нэ - јат сүр - мэк, нэ кө - зэл - дир бу дүн - ја - да
счаст - ли - во жить, как пре - крас - но, как пре - крас - но,

Je — ни, хош — бəхт һə — jat гур — ма! —
до — бру и кра — со — те слу — жить!

Ај хош ил — лəр, ај шəн ил — лəр,
Пус — кай те — кут се — бе го — да,

ба — һар ил — лəр, кү — шəн ил — лəр,
как с гор — ных круч вес — ной во — да,

ар — зу — лар — ла, э — мəл — лəр — лə,
вдох — но — вень — ем, о — до — лень — ем,

зэ - фэр - лэр - лэ ө - тэн ил - лэр,
и свер - шень - ем пол - ны всег - да

күл шән ил лэр,
счаст ли вы е го ды

2. Илдэн-илэ чаванлашан,
Арзуларла ашыб-дашан,
Нәгмәли елләр бизимдир,
Нәгмәли дилләр бизимдир!

Нәгәрәт:

Нә көзәлдир бу дүнјада
Азад гуш тәк һәјат сүрмәк,
Нә көзәлдир бу дүнјада
Јени, хошбәхт һәјат гурмаг!
Ај хош илләр, ај шән илләр,
Баһар илләр, күлшән илләр,
Арзуларла, әмәлләрлә,
Зәфәрләрлә өтән илләр!

2. День ото дня мы все юней,
День ото дня — все веселей,
Я их добром горд и славен,
Их негасим в сердце пламень!

Припев:

Как прекрасно, как прекрасно,
Свободно жить, счастливо жить,
Как прекрасно, как прекрасно,
Добру и красоте служить!
Пускай текут себе года,
Как с горных круч весной вода,
Вдохновеньем, одоленьем,
И свершеньем, полны всегда!

БЭНӨВШЭЛЭР ГОХУЈАНДА

КОГДА ЦВЕЛИ ФИАЛКИ

Сөзлэри Лусиф Әмирхановундур
Слова Юсифа Амирханова

Moderato

8

The image displays a piano score for two songs. The tempo is marked 'Moderato' with a metronome marking of 8. The music is written in a key with one flat (B-flat major or D minor) and a common time signature (C). The score consists of five systems, each with a treble and bass staff. The first system shows the beginning of the piece with a melodic line in the treble and a supporting bass line. The second system continues the melody with some rests. The third system features more complex melodic figures with trills. The fourth system has a more rhythmic, chordal texture. The fifth system concludes with a final melodic flourish. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, beams, and slurs.

Охумаг Голос

1. Илк кө - рүш - мү ја - да дүш -
1. Про - шла зи - ма, при - шла вес -

- дү,
- на, гыш о јан - да, јаз бу јан - да.
о пер - вой встре - че вспо - м - нил я.

Ү - рә - жи - мә сә - да дүш - дү бә - нөв - шә - ләр го - ху - јан -
и в серд - це пес - ня за - цве - ла, как род - ни - ко - ва - я стру -

- да,
- я. Ү - рә - жи - мә сә - да дүш - дү,
и в серд - це пес - ня за - цве - ла,

бэ - нөв - шэ - лэр го - ху - јан да.
как род - ни - ко - ва - я стру - я.

Нэгэрат. Припев

Ба - нар ол - ду, јаз а - чыл - ды,
Все яр - це солн - це с каж - дым днем,

бу - лаг - ла - ра из а - чыл - ды,
все звон - це пес - ня с каж - дым днем,

мэ - һэб - бэт - дэн сөз а - чыл - ды,
неж - не - е серд - це с каж - дым днем,

мә - һәб - бәт - дән сөз а - чыл - ды,
неж - не - е серд-це с каж - дым днем,

шә - ла - лә - ләр о - ху - јан - да.
кру - гом фи - ал - ки за - цве - ли!

2. Нәркиз күлү үзә чыхды,
Шеһли отлар дизә чыхды.
Әлләр јенә үзә чыхды.
Бәнөвшәләр гоһујанда,

Нәгәрәт:

Баһар олду, јаз ачылды,
Булаглара из сачылды,
Мәһәббәтдән сөз ачылды,
Шәләләр оһујанда.

- 2 Улыбку небо дарит нам,
Нарцисс нам дарит добрый
И дарят люди труд полям, ^{взор,}
Ткут изобилия ковер.

Припев:

Все ярче солнце с каждым днем,
Все звонче песня с каждым днем,
Нежнее сердце с каждым днем,
Кругом фиалки зацвели!

КӨНЛҮМӘ ЛАЈЛА ДУШҮБ

ВСПОМНИВ КОЛЫБЕЛЬНУЮ

Сөзләри Сәттар Зәрдаблынындыр
Слова Саттара Зардаблы

Moderato

The musical score is written for piano and consists of five systems of staves. Each system has a treble clef on the top staff and a bass clef on the bottom staff. The key signature is one sharp (F#) and one flat (Bb). The tempo is marked 'Moderato'. The first system begins with a dynamic marking of 'mf'. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings like 'mf'. The piece concludes with a double bar line at the end of the fifth system.

Охумаг. Голос

I. Көн. лү-мә лај-ла ду-шүб лај-ла-на гур-бан, а-на,
I. Сно-ва в сердце у ме-ня ко-лы-бель-на-я зву-чит,

лај-ла де, гу-лаг ас-сын ча-хан сэ-нин
ма-те-рин-ско-го ог-ня над зем-ле-ю

Нэгэрэг. Припев

сэ-си-нэ. сэ-си-нэ. Лај-ла де, хар-да ол-сам,
свет раз-лит. свет раз-лит. И вез-де, где б ни был я,

е-ши-дэ-рэм сэ-си-ни, јүз нэг-мә-кар
слы-шу твой на-пев род-ной, ма-ма ми-ла-

дин — лә-миш,, жүз нәғ-мә-кар дин — лә-миш
я мо-я, мне так ра-дост — но с то-бой,

бир а — на лај — ла — сы — ны. // — ла — сы — ны.
ма-ма ми — ла — я мо — я, — я мо — я,

Көн-лү — мә лај — ла дү-шүб көн-лү — мә лај —
ма-ма ми — ла — я мо-я, как мне ра-дост —

— ла дү-шүб, көн-лү-мә лај — ла дү-шүб,
— но с то-бой. ма-те-рин — ско — го ог-ня

лај-ла-на гур бан, а-на,
свет стру-ит ся на-до мной.

лај-ла-на гур бан, а-на,
свет стру-ит ся на-до мной.

2. Бир нәғмә һәсрәтиндә
Көр нечә көврәлмишәм.
Бу кун ушағлығымла
Јенә гоша кәлмишәм.

Нәғәрат:

Лајла де, һарда олсам,
Ешидирәм сәсини,
Јүз нәғмәкар динләмиш
Бир ана лајласыны.
Көнлүмә лајла дүшүб
Лајлана гурбан, ана.

2. Словно в детство я опять
Возвратился невзначай,
Напевает снова мать
Мне родное «баю-бай».

Припев:

И везде, где б ни был я,
Слышу твой напев родной,
Мама милая моя,
Как мне радостно с тобой.
Материнского огня
Над землею свет разлит.

СЭНИ КҮЛӘКЛӘРӘ ВЕРМӘРӘМ

НЕ ОТДАМ ТЕБЯ ВЕТРАМ

Сөзләри · Огтај Мәммәдовундур

Слова Октя Мамедова

Moderato

The musical score for 'The Rose Tree' is presented in five systems, each with a grand staff (treble and bass clefs). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is common time (C). The melody is primarily in the treble clef, while the bass clef provides a steady accompaniment. The score includes various musical notations such as eighth notes, quarter notes, and half notes, often beamed together. There are also rests and dynamic markings like 'w' (weak) and 'f' (forte). The piece concludes with a double bar line and a repeat sign, followed by two endings. The first ending leads back to the beginning, and the second ending leads to the final cadence.

Охумаг. Голос

Мән сә - нә өм - рү - мүн гы - зыл кү - лү -
Я те - бе от - да - ла ро - зу ю - ных

- нү,
дней, ба - на - рын эт - ри - ни, ја - зын кү - лү -
ду - но - вень - е вес - ны, цвет вес - ны мо -

- нү,
- ей, вер - ми - шәм мән сә - нә :
от - да - ла я те - бе,

өм - рү - мүн гы - зыл кү - лү - нү,
я те - бе, я те - бе ро - зу ю - ных дней,

сә - ни нәр - киз - лә - рә, ве - рә бил - мә -
но не от - дам те - бя нар - ци - сам бе -

- рәм.
- лым

сә - ни нәр - киз - лә -
но не от - дам те -

- рә, ве - рә бил - мә - рәм, аһ сә - ни нәр - киз - лә -
- бя нар - ци - сам бе - лым ах, но не от - дам те -

1 2

- рә, ве - рә бил - мә - рәм! // - рәм.
- бя нар - ци - сам бе - лым! - лым!

Нэгэрэат. Припев

Сэн мэ-ним көз жа-шым, сэн мэ-ним кү-лү-
 Ты ра-дос-ти сле-за, улыб-ка ты мо-

-шүм, э-тир-ли ба-на-рым, ба-нар-лы гы-шым,
 -я, ве-сен-ня-я гро-за, ты лю-бовь мо-я,

ду-ма-ным, чис'-ки-ним. Гы-зыл жа-гы-шым,
 тре-во-га и по-кой, дождь мой зо-ло-той,

сэ-ни кү-лэк-лэ-рэ ве-рэ бил-мэ-рам, аh,
 я не от-дам те-бя вет-рам раз-лу-ки! ах,

сә_ни нәр_киз_лә _ рә. ве_рә бил_мә _ рәм!
я не от_дам те _бя вет_рам раз_лу _ ки! рәм!
ки!

2. Чохдан ајрылмышам
Ширин сәсиндән,
Ким дојмуш дүнјада
Јар нәфәсиндән?
Вермишәм мән сәнә
Өмрүмүн, гызыл күлүнү,
Сәни күләкләрә
Верә билмәрәм!

Нәгәр ат:

Сән мәним көз јашым,
Сән мәним күлүшүм,
Әтирли баһарым,
Баһарлы гышым,
Думаным, чискиним,
Гызыл јағышым,
Сәни күләкләрә
Верә билмәрәм!

2. Мы давно расстались
Навсегда с тобой,
Я забыла давно
Взор и голос твой, —
Отдала я тебе,
Розу юных дней, —
Но не отдам тебя
Ветрам разлуки!

Припев:

Ты радости слеза,
Улыбка ты моя,
Весенняя гроза,
Ты — любовь моя,
Тревога и покой,
Дождь мой золотой, —
Я не отдам тебя
Ветрам разлуки!

ЧАЛ, ГЫЗЫМ

СЫГРАЙ, МИЛАЯ

Сөзләри А. Гулијевиндир

Слова А. Кулиева

Moderato
♩ 8

The piano introduction consists of two systems of music. The first system has two measures, and the second system has three measures. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 8/8. The music features a mix of eighth and sixteenth notes, with some measures containing triplets. The melody is primarily in the right hand, while the left hand provides a harmonic accompaniment with longer note values.

Охумаг. Голос

The vocal entry begins with a single note on a whole rest in the first measure. The piano accompaniment starts with a triplet of eighth notes in the right hand and a single eighth note in the left hand. The lyrics 'Чал гызым, чал, Тронь струну и' are written under the vocal line. The piano part continues with a melodic line in the right hand and a supporting line in the left hand.

The vocal line continues with the lyrics 'бир һәзин һава чал мәнә, песню мне, милая, сыграй,'. The piano accompaniment features a more active right hand with eighth and sixteenth notes, while the left hand remains more rhythmic. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

ох — ша — сын ру — жу — му ка — ма — нын сэ — си,
 пусть о — на по — ле — тит звон — ко — ю стре — лой

сэ — ни дин — лэ — дик — ча мэн дө — нэ — дө — нэ,
 че — рез всю От — чиз — ну в мой ро — ди — мый край

да — ғыл — сын көн — лү — мүн гә — ми, гүс — сэ — си, аһ.
 грусть о — на по — не — сет, что всег — да со мной, ах,

Нәгәрат. Припев

гә — ми, гүс — сэ — си. Чал, гы — зым, чал
 что всег — да со мной. Сыг — рай

Ү — зе — ји — рин «Сән — си — зи» — ни,
мне у — зе — и ров — ский «Сен — сиз»

ја — ды — ма гәһ — рә — ман гар — да — шым дү — шүб,
в па — мять бра — та, что пал как ге — рой в бо — ю,

ган — лы чәб — һә — ләр — дән ке — ри дән — мә — јән
в па — мять всех, кто с вой — ны не — вер — нул — ся к нам,

не — чә кө — нүл дос — тум, гар — да — шым дү — шүб.
всех, ко — го пом — ню я, пом — ню и люб — лю.



2. Синэмдэ ушаглыг чағымдан
инан,
Инчэ бәстәкарлыг арзусу варды,
Ганлы мұһарибә вермәди аман,
Арзуму гәлбимдә силаһа сарды.

Нәгәрәт:

Чал гызым, чал, Үзејирин «Сән-
- сиз»ини,
Жадыма гәһрәмән гардашым
дүшүб,
Ганлы чәһһәләрдән кери
дөнмәјән
Нечә көнүл достум,
сирдашым дүшүб.

2. С детских лет у меня есть мечта
одна,
Чтоб на песню мою отозвались
те.
Все, кого навсегда унесла
война,
Чтоб нигде, никогда пулям не
свистеть.

Припев:

Сыграй мне узеировский
«Сенсиз»
В память брата, что пал как
герой в бою,
В память всех, кто с войны не
вернулся к нам,
Всех, кого помню я, помню и
люблю.

ПАЛЫЗ ФЭСЛИ

ОСЕННЯЯ ПОРА

Сөзлэри Бәхтијар Ваһабзадеиндир

Слова Бахтияра Вагабаде

Moderato

1. Өм-рүн па-јыз
1. О-сен-ня-я

фэс — ли сых — ды э — ли — ми,
по — ра по — да — ри — ла мне

јох — са го — ча — лы — рам мэн ја — ваш — ја —
се — ре — бри — стый и — ней в ран — ней се — ди —

— ваш. Па — ыз јар — паг — ла — ра
— не, Как о — сен — ней по — ре

хал дү — шэн ки — ми дү — шүр сач — ла —
ли — стьев жел — тиз — на, кра — со — ту да —

— ры — ма дэн ја — ваш — ја — ваш.
— рит мне э — та се — ди — на.

Нэгэрат. Припев

А — гач — лар со —
О — го — ля — я

— ју — нур, јел хэ — зэл — лэ — нир.
ле — са, во — ют зло вет — ра,

Фи — кир ду — ман — ла — ныр, көз — лэр зил — лэ —
грусть сво — ю да — рит мне о — се — ни по —

— нир,
— ра

со — ју — јур
с каж — дым днем

на — ва — лар,
хо — лод — ней,

со — ју — јур бү —
с каж — дым днем тем —

— түн ја — ваш — ја — ваш, ја — ваш — ја — ваш
— ней, тем — ней — тем — ней, тем — ней — тем — ней,

а — хы ја — хын — ла — шыр
с каж_дым_днем хо — лод — ней,

гү - ру - бу, гү - ру - бу, гү - ру - бу өм - ру -
с каж-дым днем тем - ней, с каж-дым днем тем -

- мүн. Ә - ри - јир дағ - лар - дан
- ней. У - но - сит день за днем

күн ја - ваш - ја - ваш,
вре - ме - ни ре - ка,

дү - шүр сач - ла - ры - ма
но доб - рый след наш в нем

— дэн ја — ваш — ја — ваш, а — хы ја — хын — ла —
све — тит на — ве — ка, но доб — рый след

— шыр со — ну өм — рү —
наш све — тит на ве —

— мүн ја — ваш, ја — ваш,
— ка, све — тит на — ве — ка,

ја — ваш, ја — ваш.
све — тит на — ве — ка.